

Layout of the ISOLDE on-line isotope separator at the PS Booster. ISOLDE comes on in its new home in March.

Configuration du séparateur d'isotopes en ligne ISOLDE au SI du PS. ISOLDE reprend son activité à sa nouvelle "adresse" en mars.

End of ISOLDE civil engineering

Formerly operating at the SC synchrocyclotron, the ISOLDE on-line isotope separator will soon be back in business, this time in its new setting at the PS Booster. The SC complex shut down in December 1990 after 33 years of service (Weekly 18/91), also housed ISOLDE (Isotope Separator On-Line Device), the world's largest such isotope separator, installed in 1967. With the demise of the SC, it was decided in September 1989, in the interest of CERN's scientific programme, to maintain ISOLDE, using this time protons from the Booster. This involved considerable civil engineering. Work on the transfer line tunnel between the Booster and the future target zones, which began during the 1990 shutdown, and construction of the large experimental hall and target zones, which started in November 1990, was completed last December. Special care has been taken in the complex shielding, demanding 25,000 cubic metres of earth movements, 1,500 cubic metres of concrete and 150 tonnes of steel reinforcements. In March the Booster beam, with its 3×10^{13} protons at 1 GeV, will strike the two ISOLDE targets and the isotope separators will once more provide 60 keV ion beams derived from more than 60 elements, with densities varying between 10^4 and 10^{11} atoms/s, depending on the type of element.

La fin des travaux de génie civil pour ISOLDE

Exploité antérieurement au synchrocyclotron SC, le séparateur d'isotopes en ligne ISOLDE reprendra bientôt son activité, cette fois dans son nouveau cadre au synchrotron injecteur (SI) du PS. Les installations du SC, arrêté en décembre 1990 après 33 ans de service (Bulletin 18/91), comprenaient ISOLDE (Isotope Separator On-Line Device), le plus grand des séparateurs d'isotopes de ce type dans le monde, installé en 1967. Malgré l'abandon du SC il fut décidé en septembre 1989 de conserver ISOLDE, dans l'intérêt du programme scientifique du CERN, en utilisant cette fois les protons du SI. Cela a exigé des travaux de génie civil considérables. Les travaux sur le tunnel de la ligne de transfert entre le SI et les futures zones de cibles, commencés pendant l'arrêt de 1990, et la construction du grand hall d'expérimentation et des zones de cibles, lancée en novembre 1990, se sont terminés en décembre dernier. Le blindage de l'ensemble a fait l'objet de soins spéciaux et demandé le déplacement de 25 000 m³ de terre et un renforcement par 1 500 m³ de béton et 150 tonnes d'acier. En mars, le faisceau du SI comptant 3×10^{13} protons de 1 GeV frappera les deux cibles d'ISOLDE et les séparateurs d'isotopes fourniront de nouveau des faisceaux d'ions de 60 keV issus de plus de 60 éléments chimiques avec des densités variant entre 10^4 et 10^{11} atomes/s selon le type d'élément.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

MODIFICATIONS DES STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

Lors de leurs dernières réunions, le Conseil du CERN et le Comité des Finances ont pris des décisions modifiant les Statut et Règlement du Personnel. Ceux-ci vont être amendés en conséquence et vous serez informés dès que les nouveaux textes seront disponibles auprès des Secrétariats de Division. Les modifications prennent effet le 1er janvier 1992 et portent sur :

1. Salaires de base et allocations familiales

- 1.1 Les salaires de base sont augmentés de 5,5 % net en moyenne pondérée. 5,37% sont destinés à compenser – compte tenu de l'incidence fiscale – la variation de l'indice du coût de la vie entre août 1990 et août 1991. Le reste constitue une augmentation réelle du salaire net.

Il est rappelé que les salaires de base ne sont pas tous indexés exactement de 5,5 % en raison de l'incidence fiscale aux différents niveaux de salaire. De plus, les nouveaux salaires des minimums des grades et la valeur des échelons dans chaque grade ont été obtenus en appliquant l'indice approprié suivi d'un arrondissement au franc le plus proche. Ainsi l'indexation réelle se situe entre 5,41 et 5,70 % selon le grade.

- 1.2 La rémunération des attachés rémunérés et des boursiers est augmentée dans la même proportion que les salaires de base des titulaires.
- 1.3 Les allocations de famille et pour enfant sont augmentées de 5,4 %.
- 1.4 Il est rappelé que, conformément à une décision antérieure, les cotisations à la Caisse de Pensions sont, pour 1992, de 8 % du traitement de référence pour les membres du personnel et de 19 % de ce même traitement pour l'Organisation. De même est-il rappelé au personnel recevant l'allocation spéciale personnelle résultant du passage de l'horaire de travail de 44 à 40 heures que la partie d'augmentation réelle du salaire est déductible de cette allocation.

2. La non-résidence

- 2.1 La zone locale (Article R II 1.04 du Règlement) voit son rayon porté de 100 à 150 km dans les Etats-hôtes;

AMENDMENTS TO THE STAFF RULES AND REGULATIONS

At their most recent meetings, the Finance Committee and Council took decisions concerning the Staff Rules and Regulations which will be amended accordingly. You will be informed as soon as the amended version is available from Divisional secretariats. The amendments enter into force from 1 January 1992 and concern:

1. Basic salaries and family allowances

- 1.1 Basic salaries are increased by a net weighted average of 5.5%. Of this 5.37% is to compensate for the cost-of-living index, adjusted by the tax effect, in Geneva from August 1990 to August 1991. The remainder is awarded as a real net salary increase. Staff are reminded that basic salaries are not all indexed by exactly 5.5% because of variation in the effect of taxation at different salary levels. Moreover, the new salaries for grade minimum and the new step values for each grade are obtained by applying the appropriate indices and then rounding to the nearer franc. Indexation thus lies effectively between 5.41 and 5.70% depending on the grade.
- 1.2 The remuneration of Paid Associates and Fellows is increased in the same proportions as the basic salaries of the staff.
- 1.3 Family and children's allowances are increased by 5.4%.
- 1.4 Staff are reminded of the previously-decided Pension Fund contribution rates for 1992 of 8% (staff member's contribution) and 19% (Organization's contribution) of reference salaries. Staff receiving the Special Personal Allowance resulting from the transition from 44 to 40 hour contracts are also reminded that the real net salary increase part of the overall salary increase is deductible from the above allowance.

2. Non-residence

- 2.1 The radius of the local zone (Article R II 1.04 of the Staff Regulations) has been increased from 100 km to 150 km in the Host States;

- 2.2 Pour pouvoir être non-résident, il faudra désormais avoir résidé moins de cinq ans (au lieu de dix – Article R II 1.35) dans la zone locale.

Les changements visés en 2.1 et 2.2 ne concernent pas le personnel en place au 31 décembre 1991, ni les personnes ayant reçu du CERN antérieurement à cette date une offre d'engagement stipulant qu'elles auraient le statut de non-résident.

- 2.3 En plus du congé dans les foyers, le CERN rembourse aux titulaires n'ayant pas de contrat de durée indéterminée et dont les foyers sont à plus de 500 km, un voyage aux foyers et retour (sans indemnité de subsistance ni délai de route) ainsi qu'aux membres de leur famille.

Cette disposition s'applique également au personnel déjà en place le 1er janvier 1992.

3. **L'indemnité kilométrique (Article R IV 1.39)**
Elle passe de 40 à 65 centimes pour les déplacements effectués après le 31 décembre 1991.

4. **L'allocation pour frais d'études (Article R A 9.01)**
Les plafonds de 11'070 et 12'840 francs passent à 11'670 et 13'530 francs.

5. **L'indemnité de subsistance (Article R IV 1.34)**
Ses taux ont été modifiés et l'annexe à la circulaire administrative No 19 sera changée en conséquence. Les allocations aux stagiaires sont augmentées sur la base du nouveau taux de subsistance pour la Suisse.

Division du Personnel
Tél. 4128/4480

- 2.2 To be considered non-resident, it will in future be necessary to have lived for less than five years (instead of ten years – Article R II 1.35) in the local zone.

The amendments referred to under 2.1 and 2.2 do not apply to members of the personnel already in post on 31 December 1991, nor to those who, prior to that date, received an offer of employment stipulating that they would have non-resident status.

- 2.3 In addition to home leave, CERN will reimburse staff members and members of their families who do not have an indefinite contract and whose home stations are more than 500 km away, the cost of one return journey to the home station (but with no entitlement to subsistence allowances or travel time).

This shall also apply to staff members who were already in post on 1 January 1992.

3. **The Kilometre Allowance (Article R IV 1.39)**
The allowance has been increased from 40 centimes to 65 centimes for journeys after 31 December 1991.

4. **Education Grant (Article R A 9.01)**
The ceilings of 11,070 and 12,840 CHF have been increased to 11,670 and 13,530 CHF respectively.

5. **The Subsistence Allowance (Article R IV 1.34)**
The rates have been modified and the annex to Administrative Circular No 19 will be amended accordingly. Allowances for students have been increased on the basis of the new subsistence allowance for Switzerland.

Personnel Division
Tel. 4128/4480

EPAVES ET VEHICULES ABANDONNES SUR LES PARKINGS

Suite à de nombreux contrôles effectués sur les parkings du CERN, nous avons constaté que plusieurs véhicules étaient abandonnés avec ou sans plaques d'immatriculation, ou sans vignette CERN permettant d'identifier les propriétaires.

Nous prions donc tous les propriétaires de véhicule non identifiable de prendre contact, dans les plus brefs délais, avec M. R. Rochat/7552, ou bip 13-1300.

Sans réponse de la part du propriétaire de ces véhicules, le processus d'évacuation du site des véhicules abandonnés sera entrepris, dès le 24 février, selon la procédure officielle (document disponible dans les secrétariats de Division).

Directeur Technique

WRECKS AND ABANDONED VEHICLES IN CERN CAR PARKS

A number of checks in the CERN car parks have shown there are several vehicles in them that have been abandoned, with or without registration plates and CERN stickers identifying their owners.

We therefore request all owners of unidentifiable vehicles as soon as possible to contact Mr. R. ROCHAT (tel. 7552 or Beep No. 13-1300).

Should owners of such abandoned vehicles fail to reply, the process of removing abandoned vehicles from the site will be initiated with effect from 24 February in accordance with official procedures (document available in Division Secretariats).

Technical Director

SEMINARS

SEMINAIRES

Monday 20 January

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room
bldg 13/2005

Report on the IEEE 1991 Nuclear Science Symposium

by Fabio FORMENTI / CERN-ECP

This seminar summarizes the sessions of the symposium with the object of giving an overview of the present/future activities of the HEP international environment. An introduction presents some statistics and general comments and it is followed by a closer look at some specific topics of particular interest.

Monday 20 January

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Muoproduction of J/ψ mesons and the gluon distribution in nucleons

by M. DE JONG / NIKHEF, The New Muon Collaboration

The production of J/ψ mesons in muon interactions with hydrogen, deuterium, carbon and tin is studied at incident energies of 200 and 280 GeV. The cross section ratio per nucleon for J/ψ production in deuterium and hydrogen was found to be $R(D/H) = 0.96 \pm 0.08$. The cross section ratio of tin and carbon $R(Sn/C)$ is studied as a function of the energy fraction z and the transverse momentum p_T of the J/ψ . We find an enhancement for coherent J/ψ production, a suppression for quasielastic production and an enhancement for inelastic production. In the framework of QCD, the cross section of inelastic J/ψ production is related to the gluon distribution in the nucleon. The normalised gluon distribution of free nucleons could be parametrised as $xG(x) = (\eta+1)/2 (1-x)^\eta$, with $\eta = 5.1 \pm 0.9$ (stat). The inelastic cross section ratio of tin and carbon can be interpreted as an increase of the gluon distribution in tin with respect to that in carbon.

Tuesday 21 January

SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Status report from PS202 – JETSET – Physics at LEAR with an internal gas jet target and an advanced general purpose detector : N. Hamann.
2. Status report from PS201 – OBELIX – Study of \bar{p} and n annihilations at LEAR with OBELIX, a large acceptance and high resolution detector based on the open axial field spectrometer: C. Guaraldo.

3. Status report from PS195 – CP LEAR – Tests of CP violation with \bar{K}^0 and K^0 at LEAR : P. Pavlopoulos.
4. Status report from PS189 – High precision mass measurements with a radio-frequency mass spectrometer. Application to the measurement of the $\bar{p}p$ mass difference : C. Thibault.
5. Status report from NA44 – A focussing spectrometer for one and two particles: H. Bøggild.

Closed session

at 14.00 hrs to be continued on

Wednesday 22 January

at 09.00 hrs – 6th floor Conference Room

Tuesday 21 January

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

The modular VMEbus analysis tool set from VMETRO

by Tore ENGBRETSSEN / VMETRO

VMETRO, represented at CERN by VSYSTEMS SA, will present their set of powerful logic analysis tools for the VMEbus and VSB, as well as for the Motorola 68000 family of microprocessors. These tools consist of the VBT-321 VMEbus analyser and the PMA-030 personal logic analyser for the 68000. The VBT-321 has a number of options for timing, VSB and SCSI analysis, as well as the VDRIVE-PB for VMEbus stimulation, which has full system controller, master and slave capability. The presentation will include news of high-end VMEbus and Sbus products from VSYSTEMS, including products from Ironics, Pentec (DSP and data acquisition) and the Solflower high performance Sbus to VMEbus interconnect.

Tuesday 21 January

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

The first observation of the beauty baryon Λ_b in the decay channel $\Lambda_b \rightarrow J/\psi \Lambda$ and other beauties from UA1

by K. EGGERT/CERN

Using 4.7 pb^{-1} of data collected with a muon trigger in the 1988/89 proton-antiproton collider runs, the UA1 collaboration has studied beauty production and decays. The beauty production cross-section has been measured over a wide range of transverse momentum and is in good agreement with recent $O(\alpha^3)$ QCD calculations. From the higher order contributions an estimate of the coupling constant α_s is obtained. Our earlier measurements of beauty mixing have

been improved. We have also searched for specific rare beauty decays. The first observation of the beauty baryon Λ_b in the decay channel $\Lambda_b \rightarrow J/\psi \Lambda$ will be reported.

* Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 22 January

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

From 2D conformal theories to 4D self-dual ones

by V. OGIEVETSKY / CERN and JINR, Dubna

The 4D self-dual theories are shown to be four-dimensional counterparts of the 2D conformal theories in both their analytic and conformal aspects. In the framework of harmonic space language there appear ways to extend the complex analyticity (natural in two dimensions) to the quaternionic analyticity (natural in four dimensions).

Wednesday 22 January

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

Using DEC AVS for Realtime, 3-D Event Viewing

by Carola Clavi / DEC

This presentation will discuss and present the results of the Joint Research Project with the Opal Experiment to develop a 3-D Event Viewer using DEC AVS. The Event Viewer acquires data from a Network Server, allowing it to view both Online and Offline events by simply connecting to a different Event Server. Decoupling 3-D Event Viewing from the data acquisition and reconstruction results in a more flexible and maintainable system.

The presentation will include demonstrations of AVS and the Opal Event Viewer.

Organizer : N. Cremel (CN)

Thursday 23 January

CERN COLLOQUIUM

at 16.30hrs – Auditorium*

Inertial Fusion : A possible contribution of Accelerator Technology to the World's Energy problem ?

by Carlo RUBBIA/CERN

With the exception of thermo-nuclear explosions, high power Lasers have been so far the almost unique tool for bringing matter to high temperatures and densities. A remarkable amount of work has been carried out in this field which has permitted to highlight an exceedingly exciting field of physics and rich of applications. Most important, but not the only ones, are the contributions to the energy problem through the possibility of inertially confined fusion.

I would like to take this opportunity to elaborate on the possible contributions of particle accelerators as drivers to

bring matter to such extreme conditions. The idea to make use of heavy ions to heat up matter is an old idea dating back to the mid-sixties. But the tremendous progress in particle accelerators in recent years, which has permitted the realization of beam-beam colliders of extraordinary performances, has important fall-outs also in this field. There is today an enormous amount of new developments and expertise in the field of elementary particle physics accelerators. This could lead to important fall-outs in other domains, including inertial confinement.

An accelerated beam of high energy heavy ions could be used to produce extremely hot filaments which in turn could emit intense radiation in the 200-500 eV temperature range. Heating matter with beams, which is considered as a great inconvenience in particle accelerators, can therefore become an extremely powerful research tool with the help of dedicated machines. The first pioneering step in this field is now possible by the operation of the dedicated accelerator complex SIS/ESR in Darmstadt.

Matter at high temperature and density becomes radiation dominated. For instance the radiation of 500 eV Stefan-Boltzmann black radiator has a flux of 10^{16} watts/cm and it exercises an ablative pressure of the order of 10^8 bars. This radiation in turn becomes a most powerful tool for instance in order to ensure the implosion of small pellets, the so-called indirect drive.

In my presentation I shall try to look at the future and delineate a number of conceptual progresses which could further extend the already important possibilities of the SIS/ESR programme, one step closer to the ultimate goals of practical applications, for instance in the field of energy production.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 24 January

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Large QCD effects in weak decays

by Matthias JAMIN / Physics Department, Tech. Universität München

The past showed that renormalization group effects are important for weak processes. Certain ambiguities present at the leading order can only be removed through next-to-leading order calculations. The inclusion of next-to-leading order corrections as well as top-quark effects to flavour changing non-leptonic decays and their influence on the $\Delta I = 1/2$ rule, ϵ/ϵ' and $B^0 - \bar{B}^0$ mixing will be discussed in detail.

Monday 27 January

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Highlights of the 2nd KEK Topical Conference on e^+e^- Collision physics

by Jose SALICIO

In this seminar I shall summarize the highlights of the presentations made at the Conference. The first half of the Conference was devoted to currently operating e^+e^- colliders. Here I will report on results from BES (BEPC), ARGUS (DORIS) and CLEO II (CESR) and the status of the detectors operating at TRISTAN, namely, AMY, TOPAZ and VENUS. The second half of the conference was devoted to future e^+e^- colliders. The phi, tau/charm and B factory projects. In the last part of the seminar, the plans for the future linear colliders will be discussed.

Tuesday 28 January

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Research and Service at TIMA – CMP in Microelectronics

by B. COURTOIS / Director of TIMA–CMP

Information: Mike Letheren / ECP / 8062

Wednesday 29 January

PRESENTATION

at 10.00 hrs CN Auditorium
bldg 31/3-005

LINKWORKS: Hypermedia from DIGITAL

by Andre Pavanello / Digital

Information: Tor Bothner / DEC / 7095

Mercredi 29 janvier

PRESENTATION TECHNIQUE

10.00-12.00 h & 14.00-1600 h – bât. 17/1-007

Linde Gaz Industriels Sarl (F) présente sa gamme de matériel mano-détendeurs, centrales à inversion et accessoires.

Langues: anglais, français

Renseignements : M.Diraizon / FI / 4585

Wednesday 29 January

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Fortran 90 : an Introduction

by Michael METCALF / CERN/CN-AS

Organizer: N. Cremel (CN)

FOR/POUR INFORMATION

LAPP

Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules

Chemin de Bellevue
BP 110
F – 74941 Annecy-le-Vieux
Tél. 50 23 32 45

Vendredi 24 janvier

LAPP SEMINAR

at 10.45 h – LAPP Auditorium

Two new measurements of direct CP violation in the neutral Kaon system

by A.SCHAFFER / LAL, Orsay

Information : Sylvie LEES-ROSIER, LAPP / ext. 328 /
SROSIER@FRCPN11

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

27, 28 & 29 January

from 11.00 – 12.00 hrs – Auditorium

Fibre optics and new developments in photonics

by E. ROSSA / CERN-SL

L'exposé aura lieu en français / The presentation will be made in French

La première partie décrira les principes de la transmission par les fibres optiques, les applications les plus courantes ainsi que les nouveaux domaines de recherche et les applications potentielles.

La deuxième partie portera sur les nouvelles technologies en photonique rapide et leurs applications possibles dans l'instrumentation : entre autre la mesure en temps réel et en monocoup des 3 dimensions (x,y,z) d'un paquet de photons à l'aide d'une streak-caméra-picoseconde.

Enfin nous verrons les résultats obtenus avec cette méthode pour la mesure des oscillations des paquets du LEP.

Lectures series for postgraduate students

20, 22 & 24 January

10.30–12.00 hrs* – Auditorium

Particle Detectors

by H.J. HILKE / CERN-PPE

** Please note change of time*

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

Thursday 23 January

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

SERVICES EDUCATIFS

EDUCATION SERVICES

Cours de langues

Language courses

Secrétariat (après-midi seulement) : 3127

Secrétariat (afternoons only) : 3127

SPECIAL ENGLISH COURSE

(ADVANCED) WRITING FOR NON-NATIVE ENGLISH SPEAKERS

This course is designed for scientists, technicians, and anyone else interested in improving their technical writing abilities.

As this is a "hands-on" course, students are encouraged to bring in for correction and discussion material they are currently working on.

Time : Mondays 14.00–16.00

Thursdays 17.00–19.00

Dates : 16 March 1992 – 02 April 1992

and 23 April 1992 – 11 May 1992

Number of hours : 24

Price : SwFr. 420,

Number of participants : 8

For those interested a short placement test will be given on **29 January 1992 at 14.30, building 54, classroom 3 (first floor).**

For further information please contact : **Ulrich LIPTOW**, tel. 2957.

SERVICES EDUCATIFS / EDUCATION SERVICES

Cours de Langues / Language courses

Secrétariat : 3127

(Après-midis seulement / Afternoons only)

COURS REGULIERS/REGULAR COURSES

ANGLAIS-FRANCAIS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le deuxième trimestre 91-92 : (du 27 janvier au 3 avril).

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz ou Mme Fontbonne, tél. 3127; M. Liptow, tél. 2957.

ENGLISH-FRENCH

Registration for second term's language courses: (from 27 January to 3 April).

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

For all information, please contact Mrs Benz or Mrs Fontbonne, tel. 3127; Mr Liptow, tel. 2957.

OPTIONAL COURSES

FRENCH WRITTEN COURSES

We will open new French written courses next term (27 January–3 April). These courses are designed for **non-French speakers with a good standard of spoken French**. A test will be needed to establish your level.

Level 1 : (2hrs/week) spelling and grammar exercises, dictation of letters.

Price : 350,--SwFr.

Level 2 : (3hrs/week) spelling and grammar, dictation and drafting of letters.

Price : 500,--SwFr.

Level 3 : (3hrs/week) spelling and grammar (depending on need), improvement of style, drafting of letters, memos and working documents.

Price : 500,--SwFr.

Refresher course (after level 3) : (2hrs/week) drafting of letters, memos, working documents and proofreading.

Price : 350,--SwFr.

Detailed information sheets are available at the Language Courses Secretariat (BLdg 54 - R001).

ASSISTED SELF-TEACHING

These courses are designed for those with **basic French** who cannot attend regular courses and who want courses tailored to their **individual needs**.

Those wishing to participate will be invited for an interview so that their needs and objectives can be discussed and evaluated. After which, a programme will be made available (books, audio and video cassettes, computer disks, language laboratory).

These courses will last three months. During this time four sessions of private tuition will be provided.

Price : 350,-- SwFr.

For more detailed information, please contact Monique Laurent (tel. 3128 -Tuesday/Wednesday mornings).

Pour vous inscrire, veuillez compléter un formulaire

de "Demande de Formation" que vous pouvez obtenir auprès de votre secrétariat de division ou au "Bureau des Utilisateurs" (bât. 61/R-020).

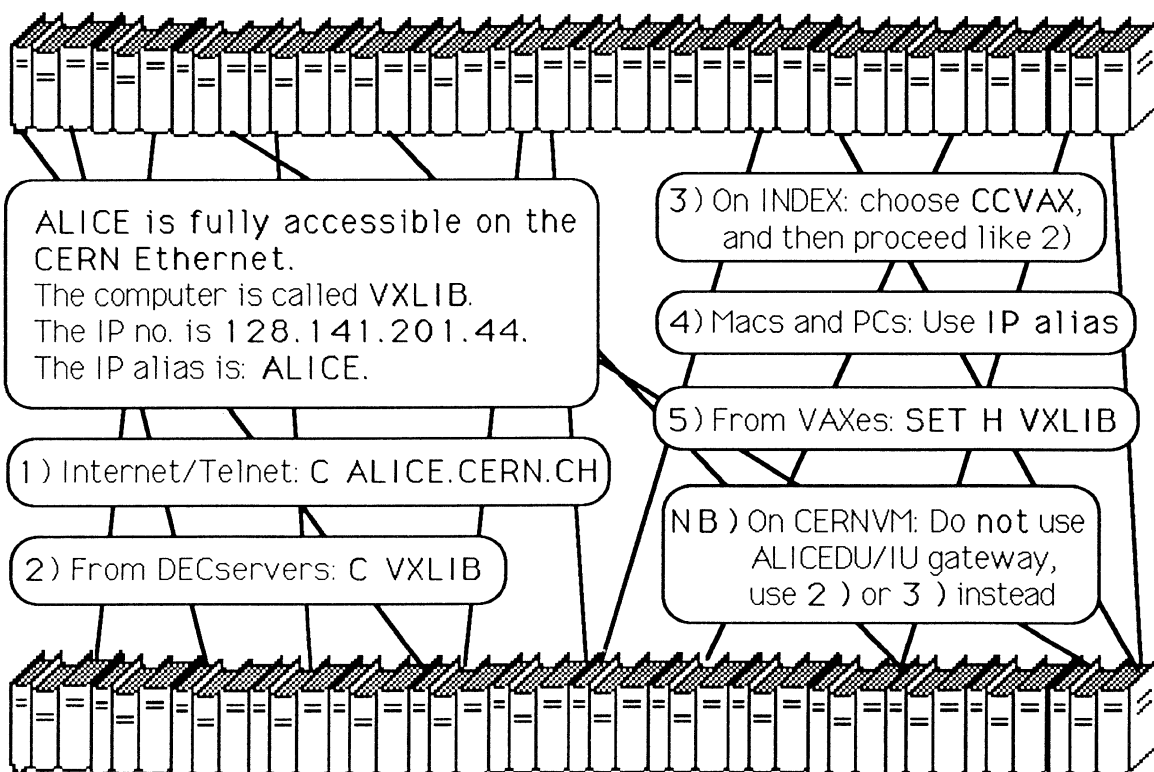
To enrol, you should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from your Divisional Secretariat or the "Users Office" (bldg 61/R-020).

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

BANDE DESSINEE

A la Réception du bâtiment 33, la BD 'Le Monde des Particules' est en vente 5.- FS, dans les versions française, anglaise et espagnole (la version allemande est en préparation).

Connecting to the ALICE Library System



Problems, questions: MALICE@ALICE.CERN.CH

PROCHAIN CONCERT

32 ème saison

Jeudi 23 janvier 1992 à 20.00h

Grand Auditorium

ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE GRENOBLE

Direction : Marc TARDUE

Soliste: Maria Livia SAO MARCO

Au programme :

A. BERG : Suite lyrique
BROWER : Concerto pour guitare
B. BARTOK : Divertimento

Billets : 14.- SFr droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30h.

N. B. *Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam Div. AS-GS/RE au 4813 ou recherche 13-4006. Merci.*

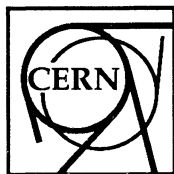
A TOUT LE PERSONNEL RÉMUNÉRÉ

Pour l'année 1992, les jours de paie ont été fixés comme suit :

janvier	22, 23, 24
février	24, 25, 26
mars	24, 25, 26
avril	22, 23, 24
mai	22, 25, 26
juin	24, 25, 26
juillet	23, 24, 27
août	24, 25, 26
septembre	23, 24, 25
octobre	22, 23, 26
novembre	24, 25, 26
décembre	16, 17, 18

Division des Finances

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

9 janvier 1992

RÉSOLUTION DU CONSEIL DU PERSONNEL

Le Conseil du personnel, réuni en session extraordinaire, le jeudi 9 janvier 1992, a voté la résolution suivante, à l'unanimité moins une voix contre:

le Conseil du personnel rappelle que:

au cours de l'été 1990, sur les instructions du Conseil du CERN, le Directeur général a mené des négociations avec les représentants du personnel, sous les auspices du Président du Conseil; ces négociations ont abouti à un accord sur un "paquet" de mesures sociales "équitable et honnête"⁽¹⁾ comprenant un relèvement net des traitements par étapes jusqu'en 1993 (rattrapage tardif d'un écart creusé avec les organisations de référence entre 1984 et 1989) mais aussi des augmentations de cotisations sociales (à la Caisse de pensions), par étapes jusqu'en 1995;

en décembre 1990, le Conseil du CERN a approuvé toutes les étapes des augmentations de cotisations sociales mais le relèvement net des traitements seulement pour 1991, commençant ainsi à défaire le "paquet" négocié.

Il constate que:

en décembre 1991, le Directeur général, en accord avec l'Association du personnel, a présenté au Comité des Finances et au Conseil du CERN une proposition écrite de relèvement net des traitements permettant à la fois de respecter l'accord négocié pour 1992 et les règles en vigueur pour l'adaptation annuelle des traitements;

le 18 décembre, au Comité des Finances, la Direction a présenté et défendu cette proposition, avec l'appui personnel du Président du Conseil; neuf Etats membres, conscients de leurs engagements envers le personnel et soucieux de ne pas "*changer les règles en cours de partie*", ont approuvé cette proposition, quatre Etats membres votant contre; le Comité des Finances l'a ainsi recommandée formellement au Conseil, selon les règles en vigueur;

le 18 et le 19 décembre, le Comité du Conseil s'est réuni, selon son habitude en session fermée: les représentants du personnel n'ont donc pas pu suivre les débats, encore moins s'exprimer, sur des décisions qui les concernent directement ni se convaincre que le Directeur général continuait à défendre "*avec force*" les accords qu'il avait négociés;

le Comité du Conseil a tout d'abord voté, sous la pression de quelques Etats membres, une modification des règles de vote du Comité des Finances, censée s'appliquer à partir du 1er janvier 1992⁽²⁾; il a ensuite décidé de ne pas suivre la proposition du Directeur général recommandée par le Comité des Finances;

le 20 décembre, le Conseil du CERN s'est réuni et n'a fait qu'entériner les décisions du Comité du Conseil: le Directeur général s'est abstenu de toute intervention sur le point de l'ordre du jour concernant les ajustements de traitements et n'a pas maintenu sa proposition: celle-ci n'a été l'objet ni d'un débat ni d'un vote selon le règlement du Conseil; le Président du Conseil a simplement indiqué que le Comité du Conseil était arrivé à un consensus sur un ajustement réduit;

c'est la première fois que le Conseil du CERN modifie à la baisse une recommandation du Comité des Finances;

le Conseil du CERN a également décidé de modifier à l'avenir les formules de calcul d'ajustements annuels et il existe un risque sérieux que les décisions soient prises sans que les représentants du personnel puissent s'exprimer.

Il considère que:

la manière dont les décisions ont été prises est incorrecte et les procédures en vigueur n'ont pas été suivies: pour rejeter une proposition écrite du Directeur général, négociée avec le personnel, recommandée par le Comité des Finances, le Conseil du CERN aurait dû avoir des raisons impérieuses autres que financières et celles-ci auraient dû être données, ce qui n'a pas été fait; il y a eu décision arbitraire de la part du Conseil du CERN;

l'ensemble équilibré de mesures négocié n'ayant pas été respecté, les négociations avec le Directeur général sous les auspices du Président du Conseil apparaissent comme une tromperie, les représentants du personnel ont été bafoués et leur confiance a été abusée; le Directeur général a été désavoué par le Conseil du CERN et son autorité s'en trouve affaiblie;

la modification des règles de vote, que la Direction n'a pas mentionnée dans ses communications au personnel, est très inquiétante: la simple abstention de trois ou quatre Etats membres, par exemple, pourra empêcher le Comité des Finances de voter le budget ou l'indice!

Il mandate le Comité exécutif pour:

examiner et organiser les actions juridiques nécessaires pour faire valoir les droits du personnel et faire respecter les promesses qu'il a reçues;

faire reconnaître un droit réel de négociation des conditions d'emploi du personnel, à l'exemple des règles et des pratiques en vigueur dans les Etats membres et la Communauté européenne, et que ce droit soit écrit dans le Statut du personnel;

obtenir une méthode d'ajustement des traitements stable et automatique qui repose sur des données objectives et transparentes;

intervenir auprès des instances politiques des Etats membres pour leur signaler l'évolution politique au CERN, dont la nouvelle procédure de vote au Comité des Finances et la façon dont elle a été imposée par certains Etats est un premier exemple;

obtenir que le Directeur général respecte ses engagements envers le personnel.

(1) selon les mots du Directeur général dans sa lettre au personnel d'octobre 1990

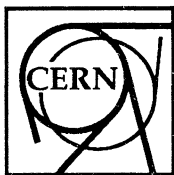
(2) *"Une procédure de double majorité s'applique aux recommandations du Comité des Finances au Conseil, selon laquelle en plus des majorités formelles établies par la Convention et les règles intérieures de l'Organisation, ces recommandations sont fondées sur une majorité des contributions financières des Etats membres, selon l'échelle des contributions en vigueur;*

Cette procédure s'applique aux recommandations du Comité des Finances concernant la procédure Bannier, le budget annuel et l'indice de variation des coûts;

Le pourcentage de contributions applicable pour la majorité financière est de 55% des contributions des Etats membres, selon l'échelle des contributions en vigueur"; "[les abstentions sont ainsi comptées comme des votes négatifs];

"Cette résolution s'applique pour une période d'essai de trois ans à compter du 1er janvier 1992. Le Conseil examinera le fonctionnement de cette procédure avant la fin de cette période et décidera de la reconduire ou de la modifier."

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

9th January 1992

Staff Council Resolution

The Staff council, meeting in extraordinary session on the 9th January 1992, has voted the following resolution, unanimously with one vote against:

the Staff Council recalls that:

during the summer of 1990, on the instructions of the CERN Council, the Director General led negotiations with the representatives of the personnel, under the auspices of the President of Council; these negotiations resulted in an agreement on a "package" of social measures, "fair and honest"¹ consisting of a net increase of salaries by stages until 1993 (the belated catching up of the gap created with the reference organizations between 1984 and 1989) as well as increases in social contributions (to the Pension Fund), by stages until 1995;

in December 1990, the CERN Council approved all the stages of the increases of the social contributions, but the net increase of salaries only for 1991, thus starting to undo the negotiated "package".

It notes that:

in December 1991, the Director General, in agreement with the Staff Association, has presented to the Finance Committee and the CERN Council a written proposal for a net increase of salaries permitting to respect at the same time the negotiated agreement for the year 1992 and the rules in force for the annual adjustment of salaries;

the 18th December, at the Finance Committee, after the Management had presented and defended this proposal, and the President of Council had personally spoken in favour, nine Member States aware of their commitments towards the personnel and anxious not to "change the rules in midstream", approved this proposal, four Member States voting against; the Finance Committee therefore formally recommended it to Council, according to the rules in force;

the 18th and 19th December, the Committee of Council met as usual in closed session, the representatives of the personnel could therefore could not follow the debates, let alone express their point of view, on the decisions which directly concern them nor convince themselves that the Director General continued to defend "with force" the agreements that he had negotiated;

the Committee of Council, first voted, under the pressure of some Member States, a modification to the voting rules of the Finance Committee, supposedly to apply as from the 1st of January 1992²; it then decided not to follow the proposal of the Director General which had been recommended by the Finance Committee;

the 20th December, CERN Council met and just ratified the decisions of the Committee of Council: the Director General making no intervention whatsoever on the point of order of the agenda concerning the adjustments of salaries and not maintaining his proposal which was neither debated nor voted upon contrary to Council regulations; the President of Council purely and simply noted that the Committee of Council had arrived at a consensus on a reduced adjustment;

this is the first time that the CERN Council has modified downwards a recommendation of the Finance Committee;

the CERN Council has equally decided to modify, in the future, the formula for calculating the annual adjustments and there exists a serious risk that the decisions will be taken without the representatives of the personnel being able to express their point of view.

It considers that:

the manner in which the decisions were taken is incorrect and the procedures in force have not been followed: to reject a written proposal of the Director General, negotiated with the personnel, recommended by the Finance Committee the CERN Council should have had overriding reasons other than financial and these should have been given, which was not the case; it was an arbitrary decision on the part of the CERN Council;

the balanced set of negotiated measures has not been respected, the negotiations with the Director General under the auspices of the President of Council appear as a fraud, the representatives of the personnel have been jeered at and their confidence violated; the Director General has been disavowed by the CERN Council and his authority undermined;

the modification to the voting rules, which the Management has not mentioned in its communications to the personnel, is very worrying: the simple abstention of three Member States, for example, could prevent the Finance Committee voting the budget or the index!

It mandates the Executive Committee to:

examine and organise the legal actions necessary to enforce the claims of the personnel and to have respected the promises they have received;

have recognised a real right of negotiation of working conditions of the personnel, for example the rules and practices in force in the Member States and the European Communities, and this right must be written into the Staff Rules;

obtain a method of adjustment of salaries, stable and automatic based upon data which is objective and clear;

intervene with political bodies of the Member States to inform them of the political evolution of CERN, of which the new voting procedures in the Finance Committee and the way it was imposed by certain States is a first example;

procure that the Director General respect his engagements towards the personnel.

¹ in the words of the Director General in his letter of October 1990 to the personnel

² "A doubly majority procedure shall apply to the Finance Committee recommendations to Council, whereby in addition to the formal majorities established by the Convention and by the internal Rules of the Organization, these recommendations shall be based on a majority of the annual financial contributions of the Member States, according to the scale of contributions in force;

This procedure shall apply to the recommendations of the Finance Committee relating to the Bannier procedure, the annual Budget and the Cost-Variation Index (CVI);

The percentage of contributions applicable for the financial majority of this procedure is set to the level of 55% of the Member States' contributions, according to the scale of contributions in force;

This Resolution shall apply for a trial period of 3 years, starting from 1 January 1992. Council shall conduct a review of the operation of the new procedure before the end of this period and decide whether to renew or modify."

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel aura lieu le .

MARDI 21 JANVIER 1992, à 14h.30
Salle du Conseil - Bâtiment Principal, 1er étage

ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de la 289ème réunion
4. Compte rendu des activités du Comité Exécutif
5. Calendrier de l'Assemblée générale et des Elections au Conseil du Personnel pour 1992
6. Politique d'avancement et de filière de carrières
7. Plan de Formation CERN pour 1992
8. Révision des Statut et Règlement du Personnel
9. Mini-Assises 20 mars 1992
10. Divers

Les réunions du Conseil sont publiques et les membres du personnel peuvent y assister.

COLLECTES A LONG TERME

Collecte d'habits d'hiver en faveur des écoliers Yougoslaves (Serbes et Croates).

Nous collectons :

- des habits chauds (anoraks, pulls, pantalons, sacs de couchage, couvertures, etc..) propres et en bon état;
- des médicaments non périmés.

Vos dons sont à déposer d'ici au 3 février à :

Marcel BRON /ST ou Jean ROY/ST
Bât. 54 3-028. Tél. 2099
(SVP. pas d'envoi par le courrier CERN)

Si vous avez un paquet volumineux, nous pouvons venir le chercher.

Les dons seront acheminés par les professeurs des écoles concernées sous la protection de la Croix Rouge Internationale.

CLUBS

SKI



Section Ski Alpin

Les personnes qui désirent encore s'inscrire à la semaine de Canazei sont priées de la faire avant le 31 janvier.. Après cette date nous ne pourrions plus garantir la disponibilité des places. Nous vous rappelons que l'inscription se fait moyennant un versement de CHF 100.- par personne.

Ariella MAZZARI / 3994 - MAZZARI@CERNVM

Semaine de ski à Zermatt ...COMPLET...

ATTENTION ! Réservez votre samedi 15 février

Nous vous invitons à réserver votre soirée du 15 février 1992, date à laquelle se déroulera notre repas dansant annuel. La Fête pétillera à la Salle Jean Monnet de St. Genis Pouilly, à partir de 20 heures, et l'ambiance musicale promet d'être chaude puisqu'elle sera assurée par l'orchestre "TROPIC" et ses six musiciens.

Les billets d'entrée vous seront proposés au prix de CHF 50.- lors de nos permanences

ASSOCIATION DU PERSONNEL
4/92-20.01.92

hebdomadaires du jeudi soir, ainsi qu'aux kiosques à journaux.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter Catherine MAGNIN au 5003.

Section Easyski

Nous vous informons qu'à partir du 12 janvier 92, la section organisera chaque dimanche une sortie entre EASYSKIEURS à AVORIAZ (ouvert à tous et prêt d'Easyski possible).

Le rendez-vous se fera soit :

- à 9h.00 au départ du Téléphérique des Prodains pour la distribution des forfaits;
- à 7h.45 sur le parking, 1 km avant la douane de Thônex, pour les personnes désirant se grouper en voiture et partager les frais.

Il y a la possibilité de repas Hors Sac au Chalet de l'Altiport où des boissons pourront nous être servies.

Renseignements et inscriptions à la permanence du Club chaque jeudi (prix du forfait : CHF 25.- /personne).

Forfaits à prix réduits :

- le Grand Bornand Chinaillon : FF 89.- au lieu de FF 110.- sur présentation de la carte de membre du Ski-Club à l'une des deux caisses principales (Joyère pour le Village - Floria pour le Chinaillon)
- Samoëns - Les Carroz - Morillon : vente de contre marque à la permanence FF 90.- au lieu de FF 110.-
- Avoriaz : FF 105.- au lieu de FF 130.- sur présentation de la carte de membre du Ski Club.

AUTOMOBILE CLUB CERN

L'Automobile Club du Cern propose à tous les membres du personnel deux cours de conduite sur glace à Flaine les vendredis 17 et 31 janvier 1992.

Coût : 160 FS la journée (habituellement les coûts s'élèvent à 220 FS pour les membres du TCS et 250 FS pour les non-membres).

Saisissez cette unique opportunité en vous inscrivant le plus rapidement possible !

Permanence : (Informations, inscriptions) au local de l'Automobile Club entre 17h30 et 18h00 les jours ouvrables.



PHOTO

MONTAGE AUDIO-VISUEL

BURMA EXPRESS
(Birmanie)
par J. POTHIER

Mardi 28 janvier 1992, à 17h.45
Salle du Conseil

La projection sera précédée par un court exposé sur les montages audio-visuel.

ASSEMBLEE GENERALE DU PHOTO CLUB

MERCREDI 5 FEVRIER 1992, à 17h.45
Salle des Clubs - Bât. 504

COOPERATIVES

INTERFON

(Bât. 563)

**Permanence technico commerciale le
mardi 21 janvier 1992 :**

au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45

- SCHIESS IMMOBILIER (appartements à Cessy avec réservation au départ du projet et appartements en location en France et en Suisse)

- REMA (fabricant de cuisines et meubles de bains)

- PINAULT GIRARD CADET (matériaux de 1er et second oeuvre, cuisines et bains COMERA.

Papiers peints, vinyls, revêtements muraux, tissus à tendre et coller, moquettes, peintures avec JACQUET à Annemasse et Annecy et HENRI PEINTURE à Ferney.

LITERIE SIMMONS : toute la gamme à des conditions particulièrement avantageuses.

ARBRES, ARBUSTES . adressez-vous à la Pépinière PICHON à Vézaz-Chevry.

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Les horaires d'ouverture du magasin restent les mêmes pour 1992, soit : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 12h.30 à 16h.00.

Venez à COOPIN chercher une procuration d'acheteur CCM (Club des Connaisseurs des Meubles S.A.) et vous pourrez acheter des meubles et faire une économie de - 20% à - 23% de rabais. Des catalogues sont à votre disposition.

Sur commande : réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, sèche-linge de diverses marques MIELE, BAUKNECHT, KENWOOD, ZUG, etc..

HIFI : grand choix de casques KOSS, les spécialistes en la matière.

De nouveau en stock :

- le lecteur CD TECHNICS S1 XP 1A.
- Cassettes audio, vidéo VHS, vidéo 8 mm, SONY TDK MAXELL BASF, plusieurs actions en pack de 2 pièces et de 5 pièces.

ACTIONS COOPIN :

- 50% du prix COOPIN sur le moût genevois (VIN UNION GENEVE SATIGNY)
- 20% du prix COOPIN sur parfum de toilette " Robe d'un Soir" de CARVEN.

EXPOSITION ARTISTIQUE

14 au 24 Janvier 1992
Hall du Bâtiment Principal

Personnel du CERN

et

Personnel travaillant sur le site du CERN

As at this time each year, the CERN Staff will be presenting their art work, from January 13 to January 24, 1992. Many media and techniques are represented here : graphite and pastel drawing and sketching, watercolor, acrylic color in its various forms, oils, monoprints, collage, etc. All tendencies flourish among CERN artists, from total abstraction, to semi-abstraction, to the most rigorous realism.

Three-dimensional work also plays a part in this varied exhibition, in the form of sculpture, and ceramics and other fine crafts.

In the approximately 15-year span since the first such show was held, this annual event has come to be widely appreciated in the Geneva area. Considerable ability is displayed, all the more remarkable when one remembers that none of the participants works full-time in his chosen medium. This show thus serves the dual purpose of revealing little-known, seldom exhibited talent to a curious public, while affording the artists an opportunity to see their work outside the "studio" in a gallery-like setting, beside the work of peers.

**Julia MESSMER, Jackie BOULT,
J. FAVRE, M. ZANOLINI**

*Venez, regardez, admirez et critiquez,
cela ne coûte rien !*

Françoise LEVY-MANDEL

*L'art nous libère de notre réalité de tous
les jours et nous permet de donner vie
aux images qui constitueront l'univers
de nos peintures.*

Raimonda PLACIDI

*Tout ayant déjà été peint du monde
visible, je me plonge dans l'invisible,
dans le but d'une rencontre avec la
couleur, en tant que résultat de la lutte
entre les ténèbres et la lumière.*

Fidel PEREZ

*"Seul compte ce que l'on voit, entend ou
déguste; l'utile ou la cervelle s'éteignent
en leur temps, mais les écrits, peintures
et objets restent parfois !"*

Club d'Arts Visuels

*Nous offrons une approche des arts plastiques par
l'étude de différentes techniques.*

Contact : M.N. FONTAINE 4222
T. FABERGE 2422

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 20 janvier

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Escalope de dinde poêlée Pommes mousseline Jardinière de légumes b) Croustilles de merlan Pommes en dés Jardinière de légumes	a) Osso buco de porc milanaise Spaghetti Salade b) Rôti de veau aux champignons Pommes Maître d'Hôtel Petits pois et carottes	a) Rissolette de veau au citron Jardinière de légumes b) Palette de porc à la diable Lentilles aux lardons Haricots au beurre
Mardi Tuesday	a) Rôti de porc Gratin de pâtes Épinards en branches b) Steak de bœuf haché Pommes frites Choux-fleurs	a) Tranche de foie de bœuf vénitienne Riz pilaf Salade b) Carré de porc en croûte Gratin dauphinois Haricots verts	a) Steak de bœuf haché aux échalotes Choux-fleurs en gratin b) Poule au pot façon Henri IV Riz aux champignons Carottes Vichy
Mercredi Wednesday	a) Anneaux de calamars sauce piquante Spaghetti Salade verte b) Côte de porc sauce moutarde Pommes boulangère Tomate étuvée	a) Omelette au jambon Pommes frites Salade b) Curry d'agneau à l'indienne Riz créole Céleri aux tomates	a) Oeufs au plat paysanne Coquillettes au beurre b) Poitrine de veau farcie aux pruneaux d'Agen Haricots verts Salsifis vapeur
Jeudi Thursday	a) Rognons sautés au madère Riz blanc Petits pois b) Brochettes de volaille Pommes croquettes Carottes Vichy	a) Émincé de porc zürchoise Spätzlis au beurre Salade b) Rôti de bœuf bourgeoise Pommes rissolées Choux-fleurs	a) Frite de poulet sauce rémoulade Semoule de couscous et ses légumes b) Sauté de bœuf bourguignon Pommes mousseline Courgettes vapeur ENTRECÔTE MAÎTRE D'HÔTEL
Vendredi Friday	a) Sauté d'agneau au curry Riz pilaf Cordiale de légumes b) Filet de flétan Pommes nature Fenouils	a) Croustille de cabillaud sauce tartare Pommes vapeur Salade b) Gibelotte de lapin aux bolets Polenta tessinoise Pois mangetout	a) Jambon blanc supérieur à la tourangelles Épinards en gratin b) Limande meunière au beurre noisette Riz aux oignons Ratatouille

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1992

Weekly Calendar

Lundi Monday	20.1	Mardi Tuesday	21.1	Mercredi Wednesday	22.1	Jeudi Thursday	23.1	Vendredi Friday	24.1
10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures series for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / CERN-PPE <i>Lecture 1</i> 11.00 E DETECTOR SEMINAR Report on the IEEE 1991 Nuclear Science Symposium by Fabio FORMENTI / CERN-ECP	09.00 A SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE Open session 10.00 CN PRESENTATION The modular VMEDus analysis tool set from VMETRO by Tore ENGBERGTSEN / VMETRO	10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures series for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / CERN-PPE <i>Lecture 2</i> 14.00 TH THEORETICAL SEMINAR From 2D conformal theories to 4D self-dual ones by V. OGJEVETSKY / CERN and JINR, Dubna 16.00 CN COMPUTING SEMINAR Using DEC AVS for Realtime, 3-D Event Viewing by Carola CLAIVI / DEC	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Large QCD effects in weak decays by Matthias JAMIN / Physics Department, Tech. Universität München	10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures series for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / CERN-PPE <i>Lecture 3</i> * Please note change of time	16.30 A CERN COLLOQUIUM Inertial Fusion : A possible contribution of Accelerator Technology to the World's Energy problem ? by Carlo RUBBIA/CERN 20.00 A CONCERT Ensemble instrumental de Grenoble			
16.30 A PPE SEMINAR Muoproduction of J/ψ mesons and the gluon distribution in nucleons by M. DE JONG / NIKHEF, The New Muon Collaboration	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The first observation of the beauty baryon lambda b in the decay channel lambda b into J/ψ psi lambda b and other beauties from UAI by K. EGGERT/CERN	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Using DEC AVS for Realtime, 3-D Event Viewing by Carola CLAIVI / DEC	16.30 A CERN COLLOQUIUM Inertial Fusion : A possible contribution of Accelerator Technology to the World's Energy problem ? by Carlo RUBBIA/CERN 20.00 A CONCERT Ensemble instrumental de Grenoble						
27.1	28.1	29.1	30.1	31.1					
11.00 A ACADEMIC TRAINING Fibre optics and new developments in photonics by E. ROSSA / CERN-SL <i>L'exposé aura lieu en français / The presentation will be made in French</i> <i>Lecture 1</i>	10.00 CN PRESENTATION Research and Service at TIMA - CMP in Microelectronics by B. COURTOIS / Director of TIMA-CMP	10.00 CN LINKWORKS: Hypermedia from DIGITAL by Andre PAVANELLO / Digital PRESENTATION TECHNIQUE Linde Gaz Industriels Sarl (F) Bât. 17/1-007	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS						
16.30 A PPE SEMINAR Highlights of the 2nd KEK Topical Conference on e+e- Collision Physics by Jose SALICIO	11.00 A ACADEMIC TRAINING Fibre optics and new developments in photonics by E. ROSSA / CERN-SL <i>L'exposé aura lieu en français / The presentation will be made in French</i> <i>Lecture 2</i>	11.00 A ACADEMIC TRAINING Fibre optics and new developments in photonics by E. ROSSA / CERN-SL <i>Lecture 3</i> Fortran 90 : an Introduction by Michael METCALF/CERN/CN-AS							
AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bat. 30, 7e étage	Th Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bat. 4	DG 6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6e étage, bat. 60	CN CN Auditorium - bldg 31/3-005 Amphithéâtre CN - bat. 31/3-005						
PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bat. 6, 2-024	SL SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL - Prévesin / bat. 864, 1er ét.	ECP ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bat. 13/2-005							
C Council Chamber / bldg 503 Salle du Conseil / bat. 503									

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 h
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@cernmail
staff_association@cernmail
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bat. 64/R-002, tel. 2819
Section Publications (DG) : bat. 50/1-030, tel. 3475